Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
30 VI 1951
Bureau Coordination

VVV. L.2071/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le Règlement général sur les taxes assimilées au timbre", a donné en sa séance du 23 mai 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e Mei 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taxes", heeft ter zitting van 23 Mei 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes:

I.

L'article 1er du projet modifie non pas le règlement général mais le Code des taxes assimilées au timbre; il en résulte que l'intitulé est inexact.

Il devrait être rédigé comme suit :

" Arrêté royal modifiant le Code et le règlement général des taxes assimilées au timbre.".

II.

Au liminaire des articles 1er, 2 et 4, il n'y a pas lieu de mentionner l'article 38 de la loi du 13 août 1947, qui n'a pas modifié dans la forme l'article 78^2 du Code et les articles 31^{12} et 33^2 du règlement général.

III.

Dans l'article 1er, la nouvelle disposition introduite dans le Code doit être précédée de la mention : "Article 78^2.- ...".

IV.

A l'article 2, les guillemets doivent être supprimés, sauf au début et à la fin du nouvel article 31^{12}.

.../...

V.

1° La disposition liminaire de l'article 4 devrait être rédigée comme suit :

" L'article 33^2 du même règlement général, modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 2 janvier 1940 et par l'article 8 de l'arrêté du Régent du 8 mars 1947,est remplacé par la disposition suivante : ... ".

2° Les guillemets doivent être supprimés, sauf au début et à la fin du nouvel article 33^2 .

VI.

Par arrêtés du 9 février 1951, les transports par tramways effectués entre le 1er octobre 1950 et le 31 mars 1951 étaient exemptés de la taxe de 4,50 p.c.

Cette suspension de l'application de la taxe a cessé ses effets le 1er avril 1951.

La taxe de 4,50 p.c. était de nouveau exigible à partir de cette date.

L'article 6 du projet entraîne par conséquent l'abandon par l'Etat de créances fiscales, ce qui est en contradiction avec l'article 112 de la Constitution.

VII.

En ce qui concerne la version néerlandaise, le Conseil d'Etat propose en outre quelques modifications de forme, qui sont énoncées ci-après :

.../...

Article 2.-

§ 1er, dernier alinéa :

"Voor de toepassing van deze bepaling wordt het malen van ... niet ... beschouwd.".

§ 2, alinéa 1er :

"voeder" au lieu de "voedsel voor dieren";

alinéa 2 :

"voeder" au lieu de "voedsel";

alinéa 3 :

"De bij deze paragraaf bepaalde forfaitaire taxe ...";

et plus loin "met bedoelde koopwaren worden gelijkgesteld ...";

"... indien de bereider van het samengesteld voeder dit voor verkoop in het klein verpakt per drie kilogram of minder, gezamenlijk gewicht van inhoud en verpakking";

alinéa 4 :

"... voor verkoop in het klein verpakt wordt op de wijze bepaald in het vorige lid";

dernier alinéa :

"De bereiders wier bedrijf normaal en zonder onderbreking uit twee afdelingen bestaat, waarvan de eerste koopwaren voortbrengt die voor de bereiding van samengesteld voeder kunnen gebruikt worden en de tweede dergelijk voeder bereidt, mogen met machtiging van het bestuur en onder de voorwaarden bij deze machtiging te bepalen ...".

.../...

Article 3.-

Alinéa 4 :

"De vermindering van de overdrachtstaxe bepaald bij ... op de taxe ingesteld bij dit artikel.".

Article 4.-

Alinéa 4 :

" ... met bestemming voor een der personen bedoeld in het tweede lid. Zij is niet verschuldigd, indien deze bestemd is ... bepaalde bescheid.".

Article 6.-

" De artikelen 2 tot 5 ...".

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

I.

Artikel 1 van het ontwerp wijzigt niet de algemene verordening doch wel het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes; hieruit volgt dat de titel niet juist is.

Hij worde als volgt gesteld :

" Koninklijk besluit tot wijziging van het Wetboek en van de algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taxes.".

II.

In het inleidend gedeelte van de artikelen 1, 2 en 4, moet artikel 38 van de wet van 13 Augustus 1947 niet worden vermeld : het heeft immers geen wijziging gebracht aan de vorm van artikel 78^{2} van het Wetboek en van de artikelen 31^{12} en 33^{2} van de algemene verordening.

III.

In artikel 1 moet aan de nieuwe bepaling, die in het Wetboek wordt ingevoegd, de vermelding : "Artikel 78^{2}" voorafgaan.

.../...

IV.

In artikel 2 moeten de aanhalingstekens wegvallen, behalve in het begin en aan het einde van het nieuwe artikel 31^{12}.

V.

1° De inleidende bepaling van artikel 4 zou als volgt moeten worden gesteld :

" Artikel 33^{2} van dezelfde algemene verordening, gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 Januari 1940 en bij artikel 8 van het besluit van de Regent van 8 Maart 1947, wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

2° De aanhalingstekens moeten er wegvallen, behalve in het begin en aan het einde van het nieuwe artikel 33^{2}.

VI.

Bij besluit van 9 Februari 1951 werd het vervoer per tram tussen 1 October 1950 en 31 Maart 1951 vrijgesteld van de taxe van 4,50 t.h.

Die schorsing van de toepassing van de taxe geldt niet meer vanaf 1 April 1951.

De taxe van 4,50 t.h. was vanaf die datum opnieuw opeisbaar.

Artikel 6 van het ontwerp brengt derhalve de afstand door de Staat van fiscale schuldvorderingen mede, wat in strijd is met artikel 112 van de Grondwet.

.../...

VII.

Wat de Nederlandse versie betreft, stelt de Raad van State bovendien enkele vormwijzigingen voor, die begrepen zijn in de hierna volgende tekst :

Artikel 2.-

§ 1. - Laatste lid :

"Voor de toepassing van deze bepaling wordt het malen van ... niet ... beschouwd.".

§ 2. - Eerste lid :

"voeder" in plaats van "voedsel voor dieren".

Tweede lid :

"voeder" in plaats van "voedsel".

Derde lid :

"De bij deze paragraaf bepaalde forfaitaire taxe ...";

en verder "met bedoelde koopwaren worden gelijkgesteld ...";

" ...indien de bereider van het samengesteld voeder dit voor verkoop in het klein verpakt per drie kilogram of minder, gezamenlijk gewicht van inhoud en verpakking".

Vierde lid :

"... voor verkoop in het klein verpakt wordt op de wijze bepaald in het vorige lid".

Laatste lid :

"De bereiders wier bedrijf normaal en zonder onderbreking uit twee afdelingen bestaat, waarvan de eerste koopwaren voortbrengt die voor de bereiding van samengesteld voeder kunnen gebruikt worden en de tweede dergelijk voeder bereidt, mogen met machtiging van het bestuur en onder de voorwaarden bij deze machtiging te bepalen ...".

.../...

Artikel 3.-

Vierde lid :

"De vermindering van de overdrachtstaxe bepaald bij ... op de taxe ingesteld bij dit artikel.".

Artikel 4.-

Vierde lid :

"... met bestemming voor een der personen bedoeld in het tweede lid. Zij is niet verschuldigd, indien deze bestemd is ... bepaalde bescheid.".

Artikel 6.-

"De artikelen 2 tot 5 ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat	
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State	
	P. COLART-FRESART,	assesseurs de la section de législation	
	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.